



www.stockergarden.com



MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
BENUTZERHANDBUCH
USER MANUAL

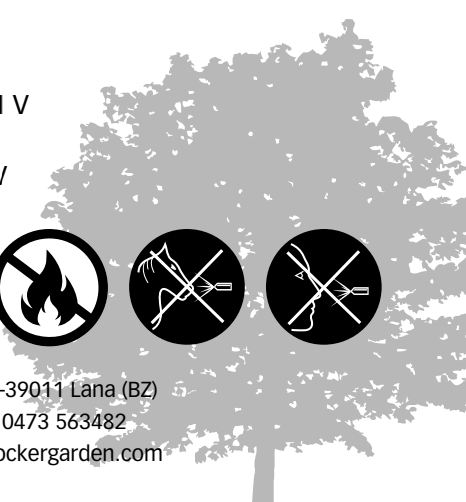
Art. 433



Calipso Pistola Idropulitrice E-200 21 V
Calipso Pistola Hidrolimpiadora E-200 21 V
Calipso Hochdruckpistole E-200 21 V
Calipso Pressure Washer Gun E-200 21 V



Via Industria 1/7 Industriestraße - I-39011 Lana (BZ)
Tel. +39 0473 563277 - Fax +39 0473 563482
info@stockergarden.com - www.stockergarden.com



Stocker

www.stockergarden.com

21V POWER LINE

Stocker



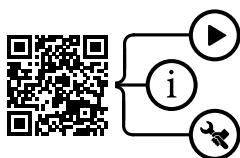
PIÙ ESIGENZE, UNA SOLUZIONE

MÚLTIPLES NECESIDADES, UNA SOLUCIÓN
ÜBERZEUGENDE LÖSUNG FÜR VIELE ANWENDUNGEN
MULTIPLE NEEDS, ONE SOLUTION

Descrizione generale	6
Fornitura	7
Parametri tecnici	8
Avvertenze per uso in sicurezza	9
Componenti e ricambi	12
Montaggio e utilizzo	14
Batteria (non inclusa)	14
Caricabatterie (non incluso)	14
Utilizzo	15
Collegare l'ugello regolabile e la lancia	15
Installazione e utilizzo del tubo di ingresso dell'acqua	15
Allacciamento alla rete idrica	16
Aspirazione di acqua da contenitori aperti	16
Inizio del lavoro	17
Regolare il getto	17
Pulizia e manutenzione	18
Pulizia del filtro	18
Dove riporre l'idropulitrice	19
Smaltimento dei rifiuti e protezione dell'ambiente	20
Problematiche	21

Descripción general	22
Suministro	23
Parámetros técnicos	24
Advertencias para un uso seguro	25
Componentes y recambios	28
Montaje y uso	30
Batería (no incluida)	30
Cargador (no incluido)	30
Uso	31
Conectar la boquilla regulable y la lanza	31
Instalación y uso del tubo de entrada de agua	31
Conexión a la red de agua	32
Aspiración de agua desde recipientes abiertos	32
Inicio del trabajo	33
Ajustar el chorro	33
Limpieza y mantenimiento	34
Limpieza del filtro	34
Dónde guardar la hidrolimpiadora	35
Eliminación de residuos y protección del medio ambiente	36
Problemas	37

Per ulteriori informazioni sul prodotto:
Para más informaciones sobre el producto:
Für weitere Informationen zum Produkt:
For further information about the product:



Allgemeine Beschreibung	38
Lieferumfang	39
Technische Daten	40
Hinweise zur sicheren Verwendung	41
Bestandteile	44
Montage und Bedienung	45
Batterie (nicht inbegriffen)	45
Ladegerät (nicht inbegriffen)	45
Betreiben	45
Verbindung des verstellbaren Düsensystems und der Verlängerungslanze	47
Installation und Verwendung des Wasserzulaufschlauchs	47
Anschluss an die Wasserleitung	48
Wasseransaugung aus offenen Behältern	48
Beginn der Arbeit	49
Düsenregulierung	49
Reinigung und Instandhaltung	50
Reinigung des Filer	50
Aufbewahren die Hochdruckpistole	51
Abfallentsorgung und Umweltschutz	52
Störungsbehebung	53

General description	54
Included parts	55
Technical data	56
Instructions for a safe use	57
Components and spare parts	60
Assembly and use	62
Battery (not included)	62
Charger (not included)	62
Use	63
Attaching the adjustable nozzle and lance	63
Water inlet hose installation and use	63
Connecting to the water supply	64
Suction from open containers	64
Start the operations	65
Adjusting the Nozzle	65
Cleaning and maintenance	66
Cleaning the HEPA	66
Where to store the pressure washer	67
Waste disposal and environmental protection	68
Problems	69

Art. 433

Calipso Pistola Idropulitrice E-200 21 V

Art. 433

Calipso Pistola Idropulitrice E-200 21 V

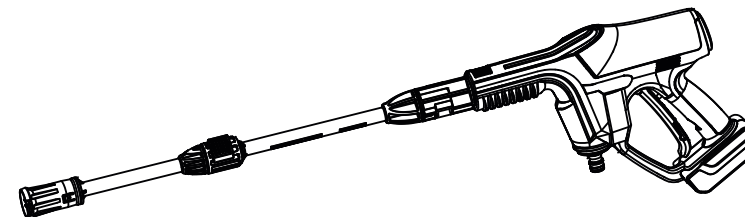
Descrizione generale

La pistola idropulitrice Calipso può essere utilizzata da persone adulte per la pulizia di ambienti esterni come terrazze, cortili, vialetti e automezzi. Offre la massima libertà di movimento e la regolazione del getto consente di pulire tipologie di superfici diverse. Da utilizzare in condizioni ambientali favorevoli che non vadano a danneggiare il dispositivo mettendo a repentaglio la sicurezza dell'operatore.

Questo dispositivo può essere utilizzato solo da persone adulte e qualificate, in buono stato di salute e non sotto l'effetto di alcool o droghe. I minorenni, di età superiore ai 16 anni, possono utilizzare il dispositivo sotto la supervisione di un adulto. L'utilizzo non è consentito a disabili e ai minorenni di età inferiore ai 16 anni.

Fornitura**Art. 433 - Calipso Pistola Idropulitrice E-200 21 V**

1. Pistola Idropulitrice
2. Lancia con ugello regolabile
3. Tubo aspirazione 5 m con filtro e raccordo rapido
4. Mini User Manual



* batteria e caricabatterie non inclusi

Art. 433

Calipso Pistola Idropulitrice E-200 21 V

Art. 433

Calipso Pistola Idropulitrice E-200 21 V

Parametri tecnici

Calipso Pistola Idropulitrice E-200 21 V:

Articolo	Art. 433
Peso (senza batteria):	1.450 gr
Lunghezza:	87 cm
Lunghezza tubo:	5 m
Tensione nominale:	21,6 V
Potenza nominale:	200 W
Flusso d'acqua:	2,2 l/min

Avvertenze per uso in sicurezza



Siete tenuti a leggere questo manuale di istruzioni e a seguirne le indicazioni di utilizzo, al fine di garantire il corretto funzionamento del prodotto.



Non gettare mai le batterie usate nel fuoco e non smontarle. Devono essere raccolte e consegnate al centro smaltimento come rifiuto speciale.



Prima dell'utilizzo o delle operazioni di ricarica, assicurarsi che la batteria e il caricabatteria (non inclusi) siano entrambi asciutti. La batteria deve essere sempre caricata dentro casa e mai fuori. La luce rossa significa che sta caricando, la luce verde significa che è completamente carica. Togliere la batteria dal caricabatteria quando è carica. Caricare la batteria solo con il caricabatteria Stocker 21 V per evitare danni. Riporre la batteria in un posto fresco e asciutto con temperatura ambiente tra 15° e 35° C. Se la batteria non viene utilizzata per un lungo periodo, caricarla ogni sei mesi per evitare danni. È vietato trasportare o riporre la batteria in contenitori metallici. È vietato utilizzare la batteria in ambienti con forti campi elettrostatici o magnetici.



Smaltimento: non smaltire la batteria, il caricabatteria e l'idropulitrice nei rifiuti domestici. La batteria, il caricabatteria e l'idropulitrice devono essere portati alla stazione di riciclaggio locale.

Art. 433

Calipso Pistola Idropulitrice E-200 21 V

Avvertenze per uso in sicurezza



Attenzione!

1. Leggere tutte le istruzioni e le indicazioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni riportate di seguito può provocare scosse elettriche e/o lesioni gravi.
2. Conservare tutte le istruzioni e le indicazioni di sicurezza per consultarle in futuro.
3. Ricaricare solo con il caricabatterie Stocker 21 V. Quando si utilizza un caricabatterie non adatto, sussiste il pericolo di incendio.
4. Utilizzare solo le batterie compatibili Stocker. L'uso di batterie non originali può causare danni e rischi di incendio.
5. Utilizzare l'idropulitrice solo se si è in buona salute e non quando si è sotto l'effetto di alcool o droghe.
6. Conservare l'utensile fuori dalla portata dei bambini
7. Fare attenzione all'appoggio e all'equilibrio durante l'utilizzo dell'idropulitrice. Le superfici di appoggio possono diventare bagnate e scivolose.
8. Non utilizzare mai l'idropulitrice a piedi nudi, con sandali o scarpe aperte.
9. Tenere dita, mani, piedi e qualsiasi parte del corpo lontano dal getto d'acqua ad alta pressione. Il potente spruzzo può causare cecità o perforare la pelle. Per lo stesso motivo, non azionare troppo vicino a vetri e finestre.
10. Per evitare incidenti o lesioni, utilizzare sempre il blocco di sicurezza del grilletto quando non si utilizza l'idropulitrice, anche se per una breve sosta.
11. Puntare la pistola a spruzzo in una direzione sicura quando si inizia una sessione di pulizia.
12. Non dirigere mai il getto direttamente su persone, animali, dispositivi elettrici o sull'idropulitrice stessa.
13. Tenere l'idropulitrice con due mani quando si preme il grilletto, per contrastare il „contraccolpo“.
14. Non utilizzare mai l'idropulitrice in aree che contengono polvere, liquidi o vapori combustibili.
15. Se il collegamento viene effettuato a un sistema di acqua potabile, il sistema deve essere protetto contro il riflusso di acqua.

Art. 433

Calipso Pistola Idropulitrice E-200 21 V

Avvertenze per uso in sicurezza

16. Non utilizzare mai acqua calda con l'idropulitrice. Si surriscalderebbe e si danneggerebbe.
17. Accendere sempre l'alimentazione dell'acqua prima di accendere l'idropulitrice. Il funzionamento a secco può danneggiare i componenti interni.
18. Non mettere mai in funzione l'idropulitrice se tutti i componenti non sono collegati correttamente e in modo sicuro.
19. Non lasciare mai in funzione l'idropulitrice per più di un minuto dopo aver interrotto l'alimentazione dell'acqua. Ciò può causare il surriscaldamento e il guasto del motore.
20. Non utilizzare mai lance o altre parti non compatibili con questo prodotto specifico.
21. Rimuovere la batteria prima di qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione.



ATTENZIONE: conservare l'idropulitrice al chiuso per evitare che l'acqua contenuta nell'unità si espanda in condizioni di gelo. Quando l'acqua si congela e si espande, l'idropulitrice si danneggia e diventa inutilizzabile.

Istruzioni di sicurezza speciali per utensili alimentati a batteria (non inclusa)

1. Prima dell'utilizzo o delle operazioni di ricarica, assicurarsi che la batteria e il caricabatteria siano entrambi asciutti.
2. Il caricabatterie è stato concepito per un uso interno, assicurarsi che la batteria sia ricaricata di conseguenza.
3. Prima di pulire il caricabatterie, scollegarlo dalla presa di corrente e dalla batteria in modo da ridurre i rischi legati alla sicurezza.
4. Non lasciare la batteria sotto la luce diretta del sole per lungo tempo. Non posizionare la batteria su un riscaldatore. Il calore può danneggiare la batteria e aumentare il pericolo di esplosione.
5. Prima della ricarica, assicurarsi che la batteria sia completamente raffreddata.
6. Non aprire la batteria in modo da evitare danni meccanici, causare un corto circuito o l'emissione di un gas nocivo per le vie respiratorie. In caso di malessere, respirare aria fresca e consultare un medico.
7. Non utilizzare una batteria non ricaricabile o qualsiasi altra fonte di alimentazione non approvata da Stocker srl.

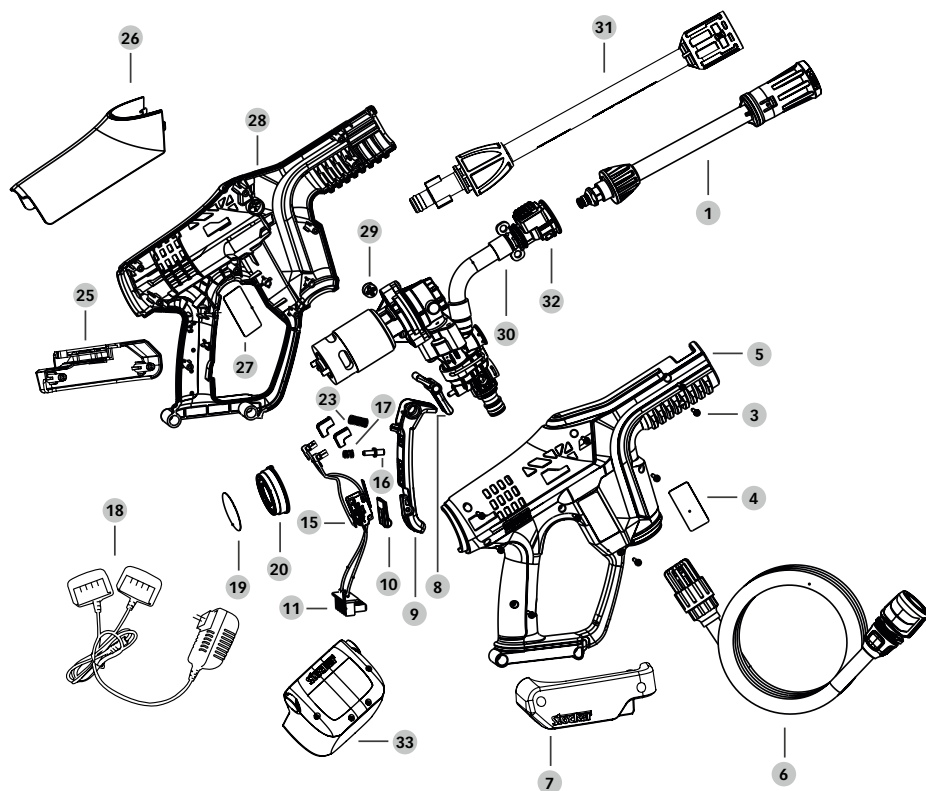
Art. 433

Calipso Pistola Idropulitrice E-200 21 V

Art. 433

Calipso Pistola Idropulitrice E-200 21 V

Componenti e ricambi

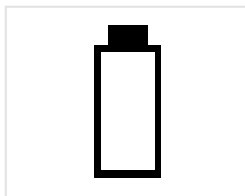


Componenti e ricambi

art	componenti	descrizione
433/1	1 + 31	Lancia con ugello regolabile
433/2	6	Tubo aspirazione 5 m con filtro e raccordo rapido
433/3	3x9 + 4 + 5 + 19 + 20 + 26 + 27 + 28	Set copertura
433/4	3x2 7 + 11 + 25	Alloggiamento batteria con contatti
433/5	8 + 9 + 10 + 16 + 17 + 23	Grilletto
433/6	29 + 30	Motore con pompa
433/7	32	Attacco per lancia
433/8	15	Interruttore
433/9	3x11 + 16 + 17 + 23	Set viti
312/8	18	Caricabatterie doppio 21 V
312/7	33	Batteria Power 21 V 2,6 Ah
325	33	Batteria Power 21 V 4,0 Ah
328	33	Batteria Power 21 V 8,0 Ah


Montaggio e utilizzo

Batteria (non inclusa)



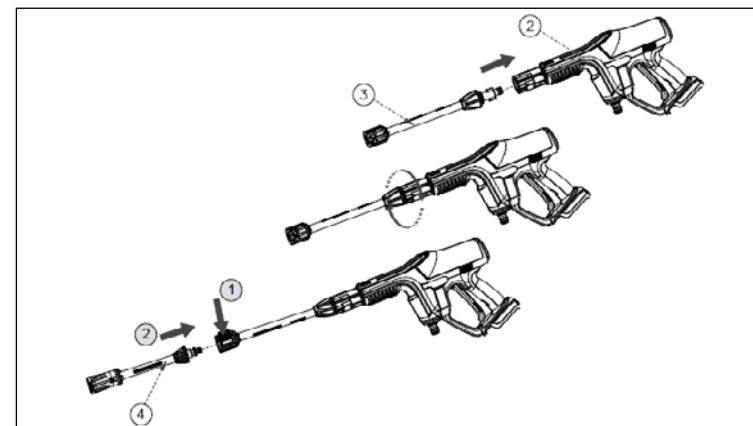
L'idropulitrice non ha batterie incluse nella confezione, ed è compatibile con le batterie della linea POWER 21 V, acquistabili separatamente. La batteria è removibile in pochi secondi ed è ricaricabile tramite l'apposito caricabatteria (non incluso). La batteria va infilata nell'apposito alloggiamento: farla scivolare verso il basso fino a che non emette un „click“. Per rimuoverla, premere i due pulsanti ai lati della batteria e tirare verso l'alto.

Caricabatterie (non incluso)

1. Tensione nominale: 100-240 V AC, 50-60 Hz
2. Tensione di uscita: DC 21 V
3. Corrente di ricarica: 1.4 A
4. Livello di protezione: II 

Montaggio e utilizzo

Utilizzo

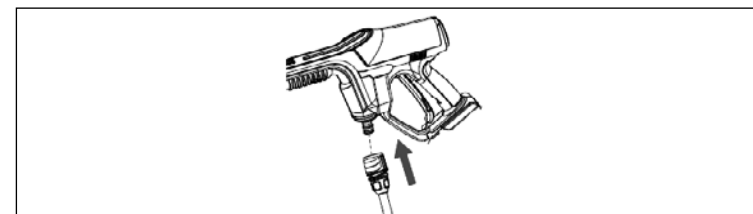
**Collegare l'ugello regolabile e la lancia**

Spingere l'estremità della lancia (3) nell'attacco della macchina (2), ruotare la lancia in senso orario finché le linguette non si bloccano in posizione.

Inserire l'estremità dell'ugello regolabile (4) nella lancia di prolunga; è sufficiente spingerlo direttamente sulla e stringerlo con forza fino a bloccarlo in posizione.

Nota: durante il montaggio, allineare le sporgenze dell'ugello regolabile con le scanalature della lancia di prolunga.

Per staccare l'ugello regolabile, premere il pulsante sulla lancia (1).

**Installazione e utilizzo del tubo di ingresso dell'acqua**

Tenere il connettore del tubo come mostrato nell'immagine e inserirlo nell'ingresso dell'idropulitrice. Quando si sente il „click“, l'installazione è terminata con successo.

Afferrare il connettore e tirarlo verso il basso per rimuovere il tubo di ingresso dell'acqua.

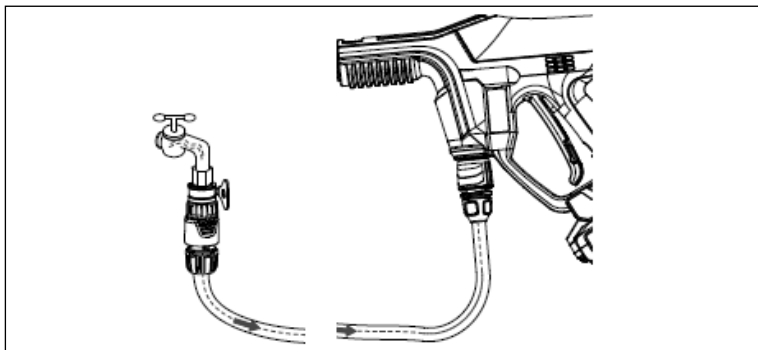
Collegare l'altra estremità del tubo da giardino alla rete idrica o inserire il filtro di aspirazione in un secchio o bacinella.

Art. 433

Calipso Pistola Idropulitrice E-200 21 V

Montaggio e utilizzo

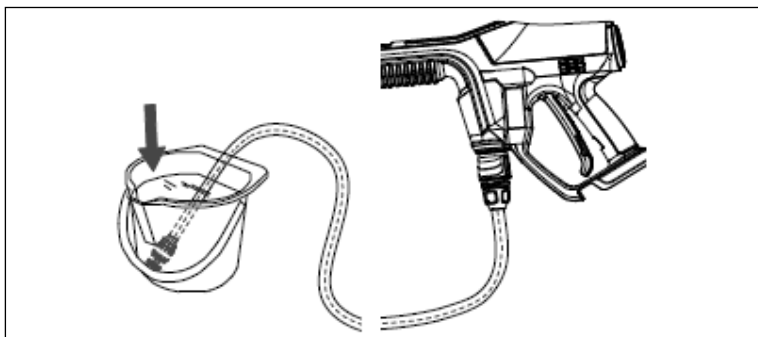
Allacciamento alla rete idrica



Collegamento alla rete idrica

Collegare l'estremità del tubo da giardino al connettore di ingresso dell'acqua e collegarlo alla rete idrica.

Nota: L'apparecchio può essere collegato direttamente alla rete di distribuzione dell'acqua potabile solo se il tubo di alimentazione è dotato di una valvola anti-riflusso, secondo le norme vigenti.



Aspirazione di acqua da contenitori aperti

Inserire il filtro di aspirazione in fondo al contenitore.

Sfiatare l'aria: innanzitutto svitare la lancia e poi avviare l'idropulitrice tenendo il grilletto attivo fino a quando non terminano le bolle d'aria nell'acqua in uscita.

Spegnere l'apparecchio e riavvitare la lancia.

Nota: l'altezza massima di aspirazione è di 0,5 m. Il tubo di aspirazione deve essere riempito prima dell'uso.

Art. 433

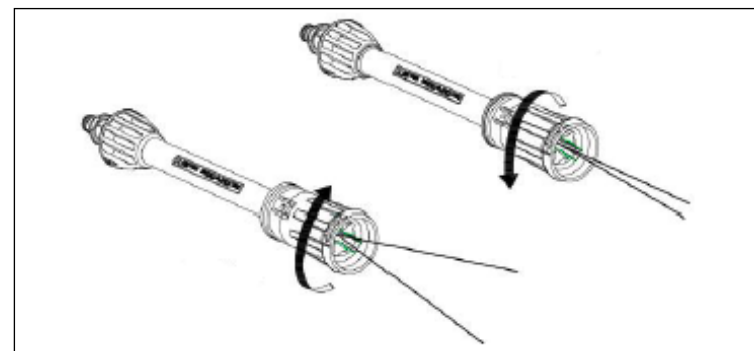
Calipso Pistola Idropulitrice E-200 21 V

Montaggio e utilizzo

Inizio del lavoro

Collegare il tubo alla sorgente d'acqua. Premere il grilletto per circa 1 minuto fino a quando non esce solo acqua, a bassa pressione, per svuotare l'aria.

Attenzione: Utilizzare l'idropulitrice solo con acqua fredda! Non utilizzare acqua calda. Non avviare la macchina senza aver collegato e acceso l'alimentazione dell'acqua, ciò potrebbe danneggiare le guarnizioni e l'idropulitrice stessa.



Regolare il getto

Premendo il grilletto, uscirà un flusso d'acqua ad alta pressione. Ruotare il collare dell'ugello regolabile per passare da un getto a ventaglio completo (a sinistra) a un getto diretto (a destra).

Nota: iniziare con l'ugello a 50-60 cm distanza dalla superficie e avvicinarsi con cautela fino a raggiungere la posizione desiderata. Un getto troppo ravvicinato può danneggiare la superficie lavata.

Attenzione: Non collegare l'idropulitrice a fonti d'acqua sporche, arrugginite, fangose o corrosive. (compresi liquidi per la pulizia dei vetri, alimenti per piante o fertilizzanti, ecc.)

Una volta terminato il lavoro di pulizia, rilasciare il grilletto della pistola.

Art. 433

Calipso Pistola Idropulitrice E-200 21 V

Art. 433

Calipso Pistola Idropulitrice E-200 21 V

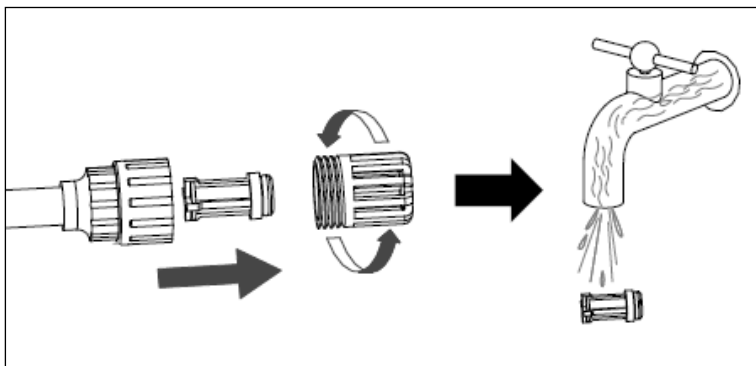
Pulizia e manutenzione

Per prolungare la vita del prodotto seguire le istruzioni di pulizia e manutenzione dell'apparecchio e del filtro dopo l'uso.

Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione e pulizia rimuovere la batteria dall'apparecchio.

Pulizia del filtro

Pulire regolarmente il filtro per evitare l'ostruzione dell'ingresso dell'acqua nell'idropulitrice, che provocherebbe l'interruzione o la riduzione del getto d'acqua. Rimuovere il filtro e pulirlo sotto acqua corrente.

**Pulizia del filtro del tubo dell'acqua**

Pulire regolarmente il filtro per evitare l'ostruzione dell'ingresso del tubo dell'acqua, che potrebbe causare un ingresso non regolare dell'acqua. Svitare il coperchio esterno del filtro del tubo dell'acqua ed estrarre il filtro per la pulizia.

Dove riporre l'idropulitrice**Stoccaggio**

La cosa più importante da tenere a mente prima di riporre la vostra idropulitrice, è assicurarsi che la batteria sia completamente carica e che l'alimentazione sia spenta.

1. Assicurarsi che la batteria sia completamente carica.
2. Assicurarsi che l'alimentazione sia spenta.
3. Riporre l'idropulitrice in un posto fresco e asciutto con temperatura ambiente tra 15° e 35° C.
4. Se l'idropulitrice non verrà utilizzato per un lungo periodo di tempo, ricaricare la batteria almeno una volta ogni sei mesi.
5. L'idropulitrice e il caricabatteria devono essere collocati in un luogo sicuro per evitare l'apporto di calore e l'ingresso di polvere e umidità.
6. L'idropulitrice e le sostanze infiammabili devono essere tenute ad almeno 1,5 metri di distanza l'una dall'altra.
7. Non attivare l'interruttore di alimentazione durante la conservazione.

Art. 433

Calipso Pistola Idropulitrice E-200 21 V

Smaltimento dei rifiuti e protezione dell'ambiente

Rimuovere la batteria dal dispositivo e riciclare l'apparecchiatura, le batterie, gli accessori e l'imballaggio in modo ecologico. L'apparecchio non deve essere smaltito con i comuni rifiuti domestici. L'apparecchiatura va consegnata al centro riciclaggio. Se l'apparecchiatura viene smontata le parti devono essere separate in base al tipo di materiale e consegnate al centro riciclaggio.

- Non smaltire la batteria con rifiuti domestici, fuoco (pericolo di esplosione) o acqua.
- In caso di perdite di gas o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono rappresentare un rischio per l'ambiente e la salute dell'operatore.
- Scaricare tutta l'energia della batteria prima di smaltirla.
- Usare del nastro adesivo o incollare qualsiasi apertura della batteria per evitare cortocircuiti.
- Non smaltire la batteria carica.
- Smaltire la batteria secondo le norme locali.
- Inviare la batteria al punto di recupero delle batterie per un riciclaggio ecologico.
- Si prega di consultare la vostra azienda locale di gestione dei rifiuti o il nostro centro di assistenza.

Art. 433

Calipso Pistola Idropulitrice E-200 21 V

Problematiche

Problemi	Cause	Soluzioni
Interruzione improvvisa del funzionamento	1. La temperatura è troppo alta	1. Attendere che si raffreddi e riprovare.
Basso flusso d'acqua	1. Filtro bloccato 2. Il tubo è piegato 3. Presenza di impurità nell'acqua 4. Blocco del tubo nella lancia	1. Pulire il filtro di ingresso 2. Dispiegare il tubo o sostituirlo 3. Cambiare l'acqua presente nella fonte alternativa 4. Pulire il tubo del getto
Aspirazione dell'acqua non funziona	1. Errato collegamento del connettore del tubo dell'acqua 2. Il filtro di aspirazione non è completamente inserito nell'acqua 3. L'anello di tenuta dell'ingresso dell'acqua è fuori uso o danneggiato	1. Aggiustare la posizione del conettore del tubo dell'acqua 2. Inserire completamente il filtro del tubo nell'acqua 3. Installare o sostituire l'anello di tenuta
Perdita di acqua in uscita	1. Il tubo di mandata o la lancia non sono installati in modo corretto	1. Installare correttamente il tubo di mandata e la lancia secondo le apposite istruzioni

Per assistenza e servizio, si prega di contattare il rivenditore locale o Stocker S.r.l.

Art. 433

Calipso Pistola Hidrolimpiadora E-200 21 V

Descripción general

La pistola hidrolimpiadora Calipso puede ser utilizada por adultos para la limpieza de espacios exteriores como terrazas, patios, caminos y vehículos. Ofrece la máxima libertad de movimiento y la regulación del chorro permite limpiar diferentes tipos de superficies. Debe ser utilizada en condiciones ambientales favorables que no dañen el dispositivo ni pongan en riesgo la seguridad del operador.

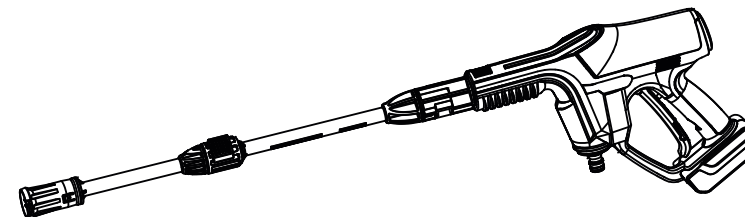
Este dispositivo solo puede ser utilizado por personas adultas y cualificadas, en buen estado de salud y no bajo la influencia de alcohol o drogas. Los menores, mayores de 16 años, pueden utilizar el dispositivo bajo la supervisión de un adulto. El uso no está permitido a personas discapacitadas y a menores de 16 años.

Art. 433

Calipso Pistola Hidrolimpiadora E-200 21 V

Suministro**Art. 433 - Calipso Pistola Hidrolimpiadora E-200 21 V**

1. Pistola Hidrolimpiadora
2. Lanza con boquilla ajustable
3. Manguera de aspiración de 5 m con filtro y conector rápido
4. Mini User Manual



* batería y cargador no incluidos

Parámetros técnicos

Calipso Pistola Hidrolimpiadora E-200 21 V:

Artículo	Art. 433
Peso (sin batería):	1.450 gr
Longitud:	87 cm
Longitud del tubo:	5 m
Tensión nominal:	21,6 V
Potencia nominal:	200 W
Flujo de agua:	2,2 l/min

Advertencias para un uso seguro



Usted tiene la responsabilidad de leer este manual de instrucciones y de seguir las indicaciones de uso para garantizar un correcto funcionamiento.



No arrojar las baterías usadas en el fuego y no desarmarlas. Deben ser recogidas y llevadas al centro de eliminación como residuo especial.



Antes del uso o de las operaciones de recarga, asegurarse de que la batería y el cargador (no incluidos) están ambos secos. La batería se debe de cargar en la casa y nunca afuera. La luz roja significa que se está cargando y la luz verde que está completamente cargada. Retirar la batería del cargador cuando está cargada. Cargar la batería sólo con el cargador Stocker 21 V para evitar daños. Guarde la batería en un lugar fresco y seco con una temperatura ambiente entre 15° y 35° C. Si la batería no se utiliza durante un tiempo prolongado, es necesario cargarla cada seis meses para evitar daños. Está prohibido transportar o almacenar la batería en contenedores metálicos. Está prohibido usar la batería en entornos con fuertes campos magnéticos o electrostáticos.



Eliminación: No desechar la hidrolimpiadora, las baterías y el cargador con la basura doméstica. Las baterías, el cargador y la hidrolimpiadora usados deben llevarse a la estación de reciclaje local.

Advertencias para un uso seguro



Atención!

1. Lea todas las instrucciones y avisos de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones siguientes puede provocar una descarga eléctrica y/o lesiones graves.
2. Conserve todas las instrucciones y avisos de seguridad para futuras consultas.
3. Recárguela únicamente con un cargador Stocker de 21 V. Existe riesgo de incendio si se utiliza un cargador inadecuado.
4. Utilice únicamente baterías Stocker compatibles. El uso de baterías no originales puede causar daños y riesgo de incendio.
5. Utilice la hidrolavadora solo si está en buen estado de salud y no bajo los efectos del alcohol o las drogas.
6. Mantenga la herramienta fuera del alcance de los niños.
7. Preste atención al apoyo y al equilibrio al usar la hidrolavadora. Las superficies de apoyo pueden volverse húmedas y resbaladizas.
8. Nunca use la hidrolavadora descalzo, con sandalias o zapatos abiertos.
9. Mantenga los dedos, las manos, los pies y cualquier parte del cuerpo lejos del chorro de agua a alta presión. El potente chorro puede causar ceguera o perforar la piel. Por la misma razón, no la use demasiado cerca de vidrios o ventanas.
10. Para evitar accidentes o lesiones, utilice siempre el bloqueo de seguridad del gatillo cuando la hidrolavadora no esté en uso, incluso en pausas breves.
11. Apunte la pistola de pulverización en una dirección segura al comenzar una sesión de limpieza.
12. Nunca dirija el chorro directamente hacia personas, animales, dispositivos eléctricos o hacia la propia hidrolavadora.
13. Sostenga la hidrolavadora con ambas manos al presionar el gatillo para contrarrestar el „retroceso“.
14. Nunca use la hidrolavadora en áreas que contengan polvo, líquidos o vapores combustibles.
15. Si la conexión se realiza a un sistema de agua potable, este debe estar protegido contra el reflujos de agua.

Advertencias para un uso seguro

16. Nunca utilice agua caliente con la hidrolavadora. Podría sobrecalentarse y dañarse.
17. Siempre active el suministro de agua antes de encender la hidrolavadora. El funcionamiento en seco puede dañar los componentes internos.
18. Nunca encienda la hidrolavadora si todos los componentes no están correctamente y de manera segura conectados.
19. Nunca deje la hidrolavadora funcionando por más de un minuto después de haber cortado el suministro de agua. Esto puede causar sobrecalentamiento y fallas en el motor.
20. Nunca use lanzas u otras piezas que no sean compatibles con este producto específico.
21. Retire la batería antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento.

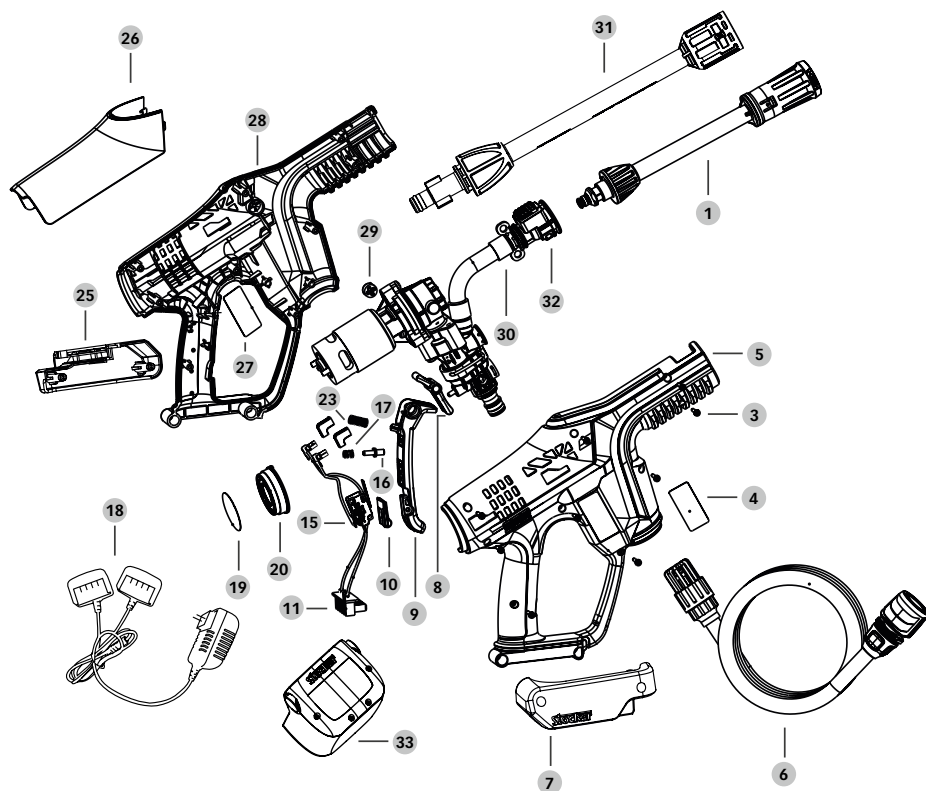


ATENCIÓN: Guarde la hidrolavadora en un lugar cerrado para evitar que el agua contenida en la unidad se expanda en condiciones de congelación. Cuando el agua se congela y se expande, la hidrolavadora se daña y queda inutilizable.

Instrucciones especiales de seguridad para herramientas que funcionan con pilas (no incluidas)

1. Antes del uso o de las operaciones de carga, asegúrese de que la batería y el cargador estén ambos secos.
2. El cargador está diseñado para uso en interiores, asegúrese de que la batería se recargada en consecuencia.
3. Antes de limpiar el cargador, desconéctelo de la toma de corriente y de la batería para reducir los riesgos de seguridad.
4. No deje la batería expuesta a la luz solar directa durante mucho tiempo. No coloque la batería sobre un calefactor. El calor puede dañar la batería y aumenta el peligro de explosión.
5. Antes de cargarla, asegúrese de que la batería está completamente fría.
6. No abra la batería para evitar daños mecánicos, provocar un cortocircuito o la emisión de un gas nocivo para las vías respiratorias. Si se encuentra mal, respire aire fresco. Si se encuentra mal, respire aire fresco y consulte a un médico.
7. No utilice una batería no recargable ni ninguna otra fuente de alimentación no autorizada por Stocker srl.

Componentes y recambios

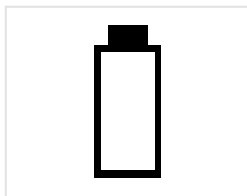


Componentes y recambios

art	componentes	descripción
433/1	1 + 31	Lanza con boquilla ajustable
433/2	6	Manguera de aspiración de 5 m con filtro y conector rápido
433/3	3x9 + 4 + 5 + 19 + 20 + 26 + 27 + 28	Set de tapa
433/4	3x2 7 + 11 + 25	Carcasa de la batería con contactos
433/5	8 + 9 + 10 + 16 + 17 + 23	Gatillo
433/6	29 + 30	Motor con bomba
433/7	32	Fijación de lanza
433/8	15	Interruptor
433/9	3x11 + 16 + 17 + 23	Set tornillos
312/8	18	Cargador doble 21 V
312/7	33	Batería Power 21 V 2,6 Ah
325	33	Batería Power 21 V 4,0 Ah
328	33	Batería Power 21 V 8,0 Ah


Montaje y uso

Batería (no incluida)



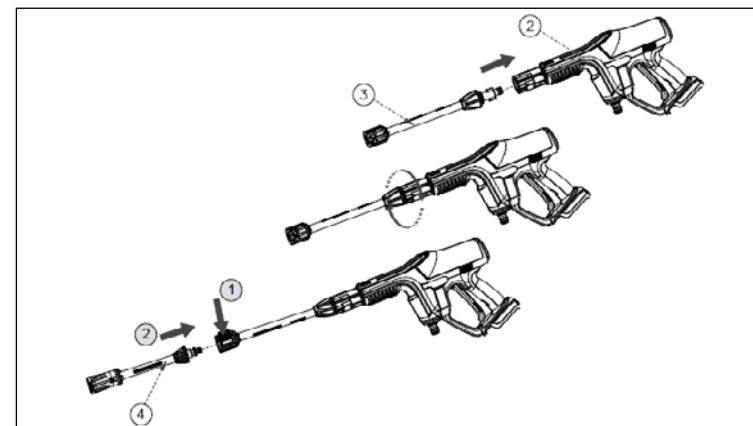
La hidrolimpiadora no lleva baterías incluidas en el paquete, y es compatible con baterías de la línea POWER 21 V. La batería se extrae en pocos segundos y puede recargarse con el cargador. Introduzca la pila en el compartimento: deslícela hacia abajo hasta que haga "clic". Para extraerla, pulse los dos botones situados a ambos lados de la batería y tire hacia arriba.

Cargador (no incluido)

- 1. Tensión nominal: 100-240 V AC, 50-60 Hz
- 2. Tensión de salida: DC 21 V
- 3. Corriente de carga: 1.4 A
- 4. Nivel de protección: II 

Montaje y uso

Uso



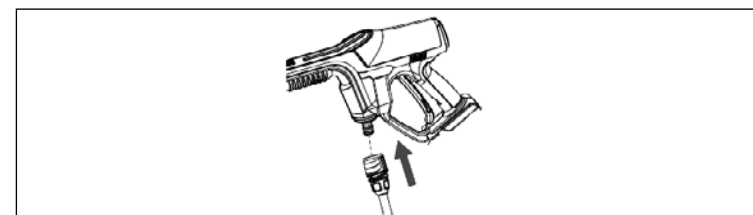
Conectar la boquilla regulable y la lanza

Empuje el extremo de la lanza (3) en el conector de la máquina (2) y gírela en el sentido de las agujas del reloj hasta que las lengüetas se bloqueen en su posición.

Inserte el extremo de la boquilla regulable (4) en la lanza de extensión; simplemente empújelo directamente y apriételo con fuerza hasta que quede bloqueado en su posición.

Nota: durante el montaje, alinee las protuberancias de la boquilla regulable con las ranuras de la lanza de extensión.

Para desconectar la boquilla regulable, presione el botón en la lanza (1).



Instalación y uso del tubo de entrada de agua

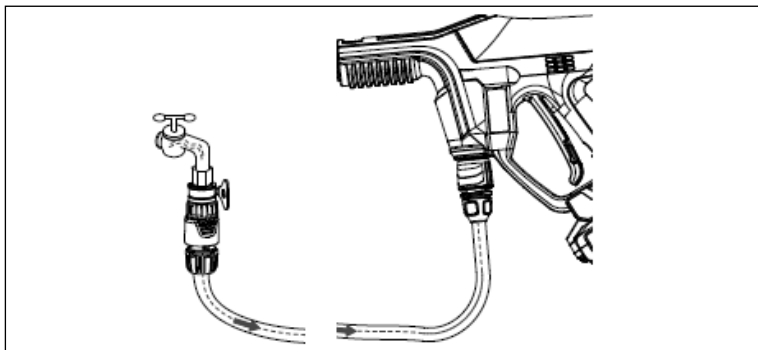
Sostenga el conector del tubo como se muestra en la imagen e insértelo en la entrada de la hidrolavadora. Cuando escuche un „clic“, la instalación se habrá completado con éxito.

Sujete el conector y tire hacia abajo para retirar el tubo de entrada de agua.

Conecte el otro extremo de la manguera de jardín a la red de agua o inserte el filtro de aspiración en un balde o recipiente.

Montaje y uso

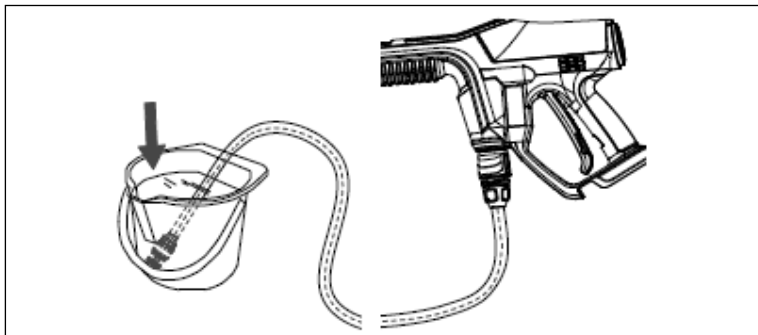
Conexión a la red de agua



Conexión a la red de agua

Conecte el extremo de la manguera de jardín al conector de entrada de agua y conéctelo a la red de agua.

Nota: El dispositivo puede conectarse directamente a la red de distribución de agua potable solo si la manguera de alimentación está equipada con una válvula antirretorno, de acuerdo con las normas vigentes.



Aspiración de agua desde recipientes abiertos

Inserte el filtro de aspiración en el fondo del recipiente.

Desairear: primero desenrosque la lanza y luego encienda la hidrolavadora manteniendo el gatillo presionado hasta que desaparezcan las burbujas de aire en el agua que sale.

Apague el dispositivo y vuelva a enroscar la lanza.

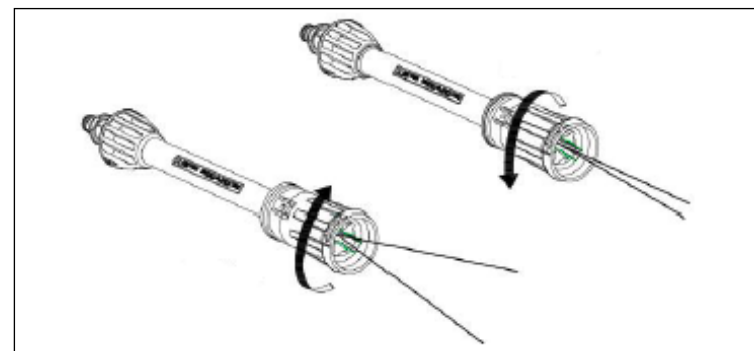
Nota: La altura máxima de aspiración es de 0,5 m. El tubo de aspiración debe llenarse antes de su uso.

Montaje y uso

Inicio del trabajo

Conectar el tubo a la fuente de agua. Presione el gatillo durante aproximadamente 1 minuto hasta que solo salga agua a baja presión para eliminar el aire.

Atención: Utilice la hidrolavadora solo con agua fría. ¡No use agua caliente! No encienda la máquina sin haber conectado y encendido el suministro de agua, ya que esto podría dañar las juntas y la hidrolavadora misma.



Ajustar el chorro

Al presionar el gatillo, saldrá un flujo de agua a alta presión. Gire el collar de la boquilla regulable para cambiar de un chorro en abanico completo (a la izquierda) a un chorro directo (a la derecha).

Nota: Comience con la boquilla a una distancia de 50-60 cm de la superficie y acérquese con precaución hasta alcanzar la posición deseada. Un chorro demasiado cercano puede dañar la superficie que se está limpiando.

Atención: No conecte la hidrolavadora a fuentes de agua sucia, oxidada, fangosa o corrosiva (incluidos líquidos de limpieza para vidrios, alimentos para plantas, fertilizantes, etc.).

Una vez terminado el trabajo de limpieza, suelte el gatillo de la pistola.

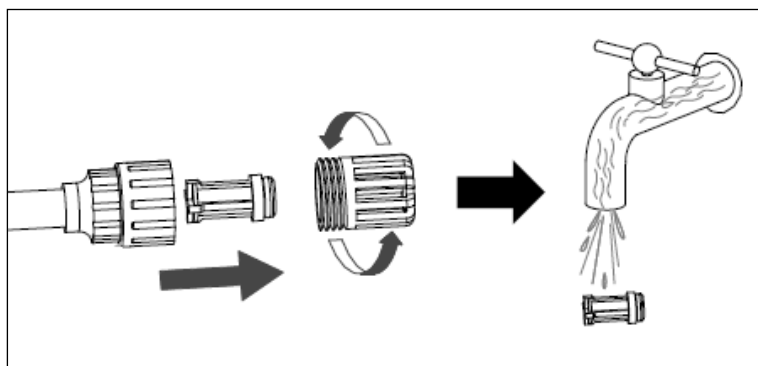
Limpeza y mantenimiento

Para prolongar la vida útil del producto, siga las instrucciones de limpieza y mantenimiento del aparato y del filtro después de su uso.

Antes de realizar cualquier intervención de mantenimiento y limpieza, retire la batería del aparato.

Limpeza del filtro

Limpe regularmente el filtro para evitar la obstrucción de la entrada de agua en la hidrolavadora, lo que podría provocar una interrupción o disminución del chorro de agua. Retire el filtro y límpielo bajo agua corriente.



Limpeza del filtro del tubo de agua

Limpe regularmente el filtro para evitar la obstrucción de la entrada del tubo de agua, lo que podría causar un flujo irregular de agua.

Desenrosque la tapa externa del filtro del tubo de agua y extraiga el filtro para limpiarlo.

Dónde guardar la hidrolimpiadora

Almacenamiento

Lo más importante que debéis tener en cuenta antes de almacenar vuestra hidrolimpiadora, es asegurarse de que la batería esté completamente cargada y la energía esté apagada.

1. Asegurarse de que la batería esté completamente cargada.
2. Asegurarse de que la energía esté apagada.
3. Guarde la hidrolimpiadora en un lugar fresco y seco con una temperatura ambiente entre 15° y 35° C.
4. Si la hidrolimpiadora no se utilizará durante mucho tiempo, recargar la batería al menos una vez cada seis meses.
5. La hidrolimpiadora y el cargador deben colocarse en un lugar seguro para evitar la aportación de calor y la entrada de polvo y humedad.
6. La hidrolimpiadora y las sustancias inflamables deben mantenerse al menos a 1,5 metros de distancia una de las otras.
7. No encender el interruptor de alimentación durante el almacenamiento.

Eliminación de residuos y protección del medio ambiente

Retire la batería del dispositivo y recicle el equipo, las baterías, los accesorios y el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. El aparato no debe desecharse con los residuos domésticos comunes. El equipo debe entregarse a un centro de reciclaje. Si el equipo se desmantela, las piezas deben separarse en función del tipo de material y entregarse al centro de reciclaje.

- No deseche la batería junto con residuos domésticos, fuego (peligro de explosión) o agua.
- En caso de fuga de gases o líquidos tóxicos, las baterías dañadas pueden representar un riesgo para el medio ambiente y la salud del operador.
- Descargue toda la energía de la batería antes de desecharla.
- Use cinta adhesiva o un pegamento adecuado en eventuales aberturas de la batería para evitar cortocircuitos.
- No deseche la batería cargada.
- Deseche la batería de acuerdo con la normativa local.
- Envíe la batería al punto de recuperación de baterías para su reciclaje ecológico.
- Consulte a su empresa local de gestión de residuos o a nuestro centro de servicio.

Problemas

Problemas	Causas	Soluciones
Interrupción repentina del funcionamiento	<ol style="list-style-type: none"> 1. La temperatura es demasiado alta 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Espere a que se enfríe y vuelva a intentarlo.
Caudal de agua bajo	<ol style="list-style-type: none"> 1. Filtro bloqueado 2. Tubería doblada 3. Presencia de impurezas en el agua 4. Obstrucción de la manguera en la lanza 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Limpiar el filtro de entrada 2. Despliegue el tubo o sustitúyalo 3. Cambie el agua de la fuente alternativa 4. Limpie el tubo del surtidor
La aspiración de agua no funciona	<ol style="list-style-type: none"> 1. Conexión incorrecta del conector de la manguera de agua 2. El filtro de aspiración no está completamente introducido en el agua 3. El anillo de sellado de la entrada de agua está averiado o dañado 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ajuste la posición del conector de la manguera de agua 2. Introduzca completamente el filtro de la manguera en el agua 3. Instale o sustituya la junta de estanqueidad
Fuga de agua en la salida	<ol style="list-style-type: none"> 1. La manguera de suministro o la lanza no están instaladas correctamente. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Instale la manguera de suministro y la lanza correctamente según las instrucciones

Art. 433

Calipso Hochdruckpistole E-200 21 V

Allgemeine Beschreibung

Die Calipso-Hochdruckpistole kann von Erwachsenen für die Reinigung von Außenbereichen wie Terrassen, Höfen, Wegen und Fahrzeugen verwendet werden. Sie bietet maximale Bewegungsfreiheit und die Einstellung des Strahls ermöglicht die Reinigung verschiedener Oberflächenarten. Zu verwenden unter umweltfreundlichen Bedingungen, die das Gerät nicht beschädigen und die Sicherheit des Benutzers nicht gefährden.

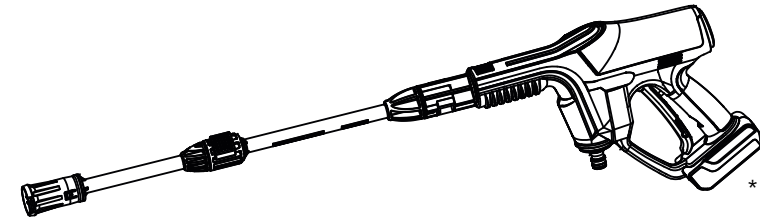
Dieses Gerät darf nur von Erwachsenen benutzt werden, die qualifiziert und bei guter Gesundheit sind und nicht unter Einfluss von Alkohol oder Drogen stehen. Minderjährige über 16 Jahre dürfen das Gerät unter Aufsicht von Erwachsenen benutzen. Menschen mit Behinderung und Minderjährige unter 16 Jahren dürfen es nicht benutzen.

Art. 433

Calipso Hochdruckpistole E-200 21 V

Lieferumfang**Art. 433 - Calipso Hochdruckpistole E-200 21 V**

1. Hochdruckpistole
2. Lanze mit verstellbarer Düse
3. Hochdruckschlauch 5 m mit Filter und Schnellanschluss
4. Mini User Manual



* Batterie und Ladegerät nicht inbegriffen

Technische Daten

Hinweise zur sicheren Verwendung

Calipso Hochdruckpistole E-200 21 V:

Artikel	Art. 433
Gewicht (ohne Batterie):	1.450 gr
Länge:	87 cm
Länge des Schlauchs:	5 m
Nennspannung:	21,6 V
Nennleistung:	200 W
Wasserfluss:	2,2 l/min



Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der Verwendung des Gerätes gut durch! Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sicher auf.



Die Batterie niemals verbrennen oder auseinander nehmen. Entsorgen Sie die Batterie fachgerecht an einer Recyclingstelle.



Stellen Sie sicher, dass sowohl die Batterie als auch das Ladegerät (nicht inbegriffen) trocken sind, bevor Sie sie verwenden oder aufladen. Das Aufladen der Batterie sollte nur in Innenräumen stattfinden. Das rote Licht bedeutet, dass die Batterie aufgeladen wird. Der Ladevorgang ist beendet, sobald das grüne Licht aufleuchtet. Wenn die Batterie geladen ist, die Batterie vom Ladegerät trennen. Die Batterie nur mit dem Stocker 21 V Ladegerät laden, um Schäden zu vermeiden. Bewahren Sie die Batterie an einem kühlen, trockenen Ort mit einer Raumtemperatur zwischen 15° und 35° C auf. Wird die Batterie für einen längeren Zeitraum nicht verwendet, sollte sie alle 6 Monate aufgeladen werden. Bewahren Sie die Batterie nicht in Metallbehältern auf. Vermeiden Sie die Verwendung der Batterie in Umgebungen welche starken elektrostatischen Ladungen oder Magnetfeldern ausgesetzt sind.



Entsorgung: Die Batterie, das Ladegerät und die Hochdruckpistole dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Gebrauchte Batterien, Ladegeräte und Hochdruckpistole müssen zur örtlichen Recycling-Station gebracht werden.

Hinweise zur sicheren Verwendung



Achtung!

1. Lesen Sie alle Anweisungen und Sicherheitshinweise. Die Nichtbeachtung der nachstehenden Warnungen und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag und/oder schweren Verletzungen führen.
2. Bewahren Sie alle Anleitungen und Sicherheitshinweise zum späteren Nachschlagen auf.
3. Laden Sie das Gerät nur mit dem Stocker 21 V-Ladegerät auf. Es besteht Brandgefahr, wenn Sie ein ungeeignetes Ladegerät verwenden.
4. Verwenden Sie nur kompatible Stocker-Batterien. Die Verwendung von nicht originalen Batterien kann zu Schäden und Brandgefahr führen.
5. Verwenden Sie den Hochdruckreiniger nur, wenn Sie in guter gesundheit sind und nicht unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen stehen.
6. Die Maschine außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
7. Achten Sie beim Gebrauch des Hochdruckreinigers auf sicheren Halt und Gleichgewicht. Die Arbeitsflächen können rutschig und nass werden.
8. Verwenden Sie den Hochdruckreiniger niemals barfuß, mit Sandalen oder offenen Schuhen.
9. Halten Sie Finger, Hände, Füße und jede andere Körperstelle vom Hochdruckwasserstrahl fern. Der starke Strahl kann zu Erblindung oder Hautverletzungen führen. Aus demselben Grund nicht zu nah an Fenstern und Gläsern arbeiten.
10. Um Unfälle oder Verletzungen zu vermeiden, den Sicherheitsverschluss am Abzug immer verwenden, auch wenn die Pause nur kurz ist.
11. Die Spritzpistole in eine sichere Richtung richten, wenn Sie mit der Reinigung beginnen.
12. Den Strahl niemals direkt auf Personen, Tiere, elektrische Geräte oder die Maschine selbst richten.
13. Den Hochdruckreiniger mit beiden Händen halten, während der Abzug betätigt wird, um den „Rückstoß“ zu verhindern.
14. Den Hochdruckreiniger niemals in Bereichen verwenden, die staubig, flüssig oder brennbare Dämpfe enthalten.
15. Wenn die Verbindung an ein Wasserversorgungssystem erfolgt, muss dieses gegen Rückfluss geschützt sein.

Hinweise zur sicheren Verwendung

16. Verwenden Sie niemals heißes Wasser mit dem Hochdruckreiniger. Dies würde ihn überhitzen und beschädigen.
17. Immer den Wasserspeicher einschalten, bevor der Hochdruckreiniger eingeschaltet wird. Der Betrieb ohne Wasser kann die internen Komponenten beschädigen.
18. Den Hochdruckreiniger niemals in Betrieb nehmen, wenn alle Komponenten nicht korrekt und sicher angeschlossen sind.
19. Den Hochdruckreiniger niemals länger als eine Minute nach dem Ausschalten des Wassers in Betrieb lassen. Dies könnte Überhitzung und Motorschäden verursachen.
20. Verwenden Sie niemals Lanzen oder andere nicht kompatible Teile mit diesem bestimmten Produkt.
21. Den Akku vor jeglicher Reinigungs- oder Wartungsarbeit entfernen.



Achtung: Bewahren Sie den Hochdruckreiniger drinnen auf, um zu vermeiden, dass das im Gerät enthaltene Wasser bei Frostbedingungen expandiert. Wenn das Wasser gefriert und sich ausdehnt, wird der Hochdruckreiniger beschädigt und unbrauchbar.

Besondere Sicherheitshinweise für akkubetriebene Werkzeuge (nicht inbegriffen)

1. Vergewissern Sie sich vor der Verwendung oder dem Aufladen, dass der Akku und das Ladegerät beide trocken sind.
2. Das Ladegerät ist für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen. entsprechend aufgeladen wird.
3. Trennen Sie das Ladegerät vor der Reinigung von der Steckdose und der Batterie, um Sicherheitsrisiken zu vermeiden.
4. Setzen Sie den Akku nicht über einen längeren Zeitraum dem direkten Sonnenlicht aus. Legen Sie den Akku nicht auf eine Heizung. Hitze kann den Akku beschädigen und erhöht die Gefahr Explosionsgefahr.
5. Stellen Sie vor dem Laden sicher, dass der Akku vollständig abgekühlt ist.
6. Öffnen Sie den Akku nicht, um eine mechanische Beschädigung, einen Kurzschluss oder die Emission eines für die Atemwege schädlichen Gases zu vermeiden. Wenn Sie sich unwohl fühlen, atmen Sie frische Luft. Wenn Sie sich unwohl fühlen, atmen Sie frische Luft und suchen Sie einen Arzt auf.
7. Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbare Batterie oder eine andere Stromquelle, die nicht nicht von Stocker srl zugelassen ist.

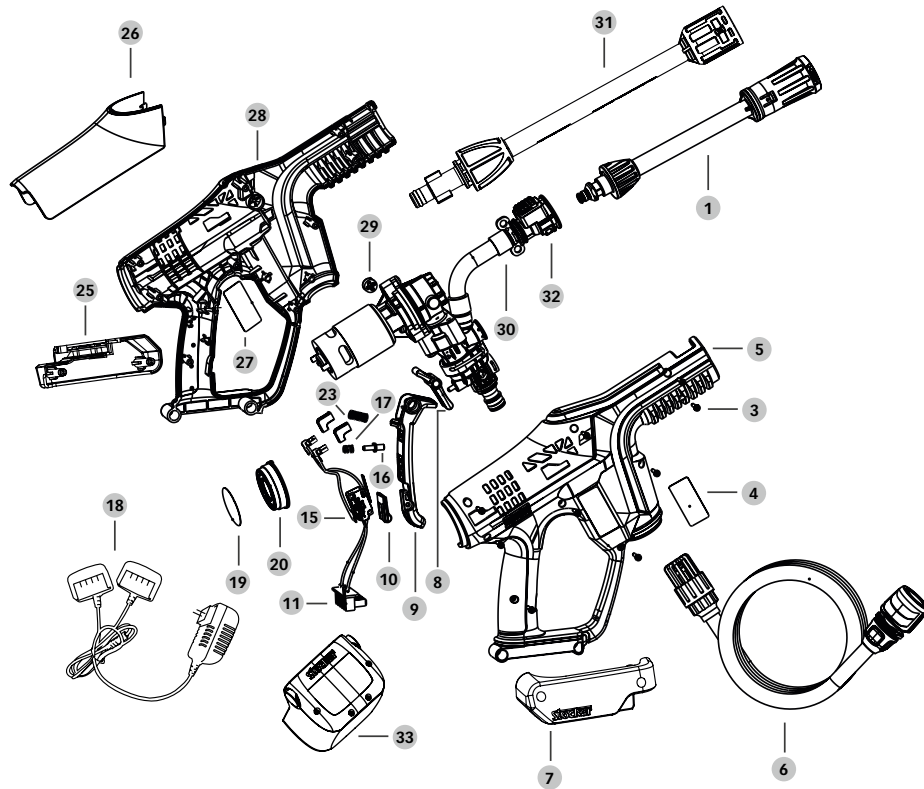
Art. 433

Calipso Hochdruckpistole E-200 21 V

Art. 433

Calipso Hochdruckpistole E-200 21 V

Bestandteile

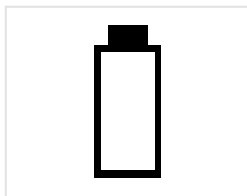


Bestandteile

Art	Komponenten	Beschreibung
433/1	1 + 31	Lanze mit verstellbarer Düse
433/2	6	Hochdruckschlauch 5 m mit Filter und Schnellanschluss
433/3	3x9 + 4 + 5 + 19 + 20 + 26 + 27 + 28	Abdeckungsset
433/4	3x2 7 + 11 + 25	Batteriegehäuse mit Kontakten
433/5	8 + 9 + 10 + 16 + 17 + 23	Auslöser
433/6	29 + 30	Motor mit Pumpe
433/7	32	Halterung Lanze
433/8	15	Ein-/Aus-Schalter
433/9	3x11 + 16 + 17 + 23	Schraubenset
312/8	18	Zweifach-Ladegerät 21 V
312/7	33	Batterie Power 21 V 2,6 Ah
325	33	Batterie Power 21 V 4,0 Ah
328	33	Batterie Power 21 V 8,0 Ah


Montage und Bedienung

Batterie (nicht inbegriffen)



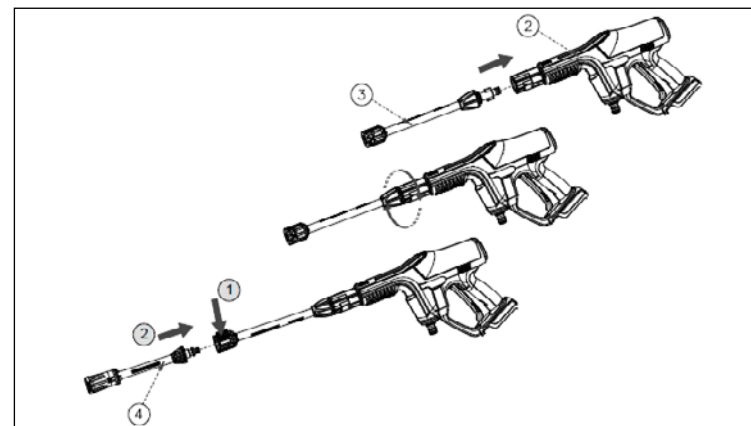
Die Hochdruckpistole ist mit Batterien der POWER 21 V-Linie kompatibel, der in wenigen Sekunden entnommen und mit dem Ladegerät wieder aufgeladen werden kann. Schieben Sie die Batterie in das Batteriefach: Schieben Sie sie nach unten, bis sie „einrastet“. Um sie zu entfernen, drücken Sie die beiden Knöpfe auf beiden Seiten der Batterie und ziehen sie nach oben.

Ladegerät (nicht inbegriffen)

1. Nennspannung: 100-240 V AC, 50-60 Hz
2. Ausgangsspannung: DC 21 V
3. Ladestrom: 1.4 A
4. Schutzstufe: II 

Montage und Bedienung

Betreiben

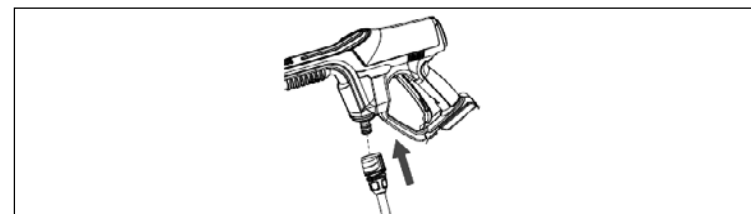
**Verbindung des verstellbaren Düsensystems und der Verlängerungslanze**

Drücken Sie das Ende der Lanze (3) in den Anschluss der Maschine (2) und drehen Sie die Lanze im Uhrzeigersinn, bis sie einrastet.

Stecken Sie das Ende der verstellbaren Düse (4) in die Verlängerungslanze; drücken Sie es einfach darauf und ziehen Sie es fest, bis es in Position eingerastet ist.

Hinweis: Beim Zusammenbau die Vorsprünge der verstellbaren Düse mit den Schlitzen der Verlängerungslanze ausrichten.

Um die verstellbare Düse abzunehmen, drücken Sie den Knopf an der Lanze (1).

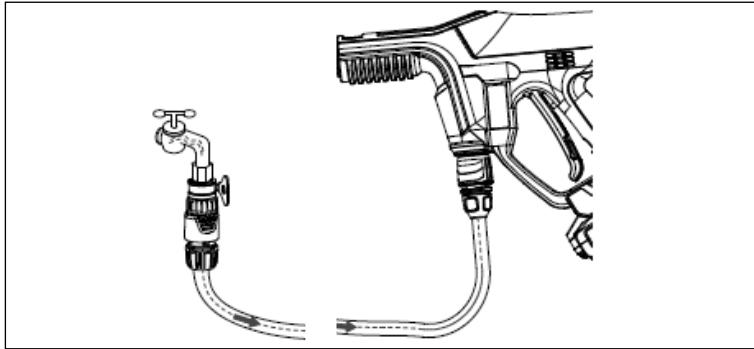
**Installation und Verwendung des Wasserzulaufschlauchs**

Halten Sie den Schlauchanschluss wie im Bild gezeigt und stecken Sie ihn in den Wasserlauf der Hochdruckreiniger. Wenn Sie ein „Klick“ hören, ist die Installation erfolgreich abgeschlossen.

Greifen Sie den Anschluss und ziehen Sie ihn nach unten, um den Wasserzulaufschlauch zu entfernen. Schließen Sie das andere Ende des Gartenschlauchs an die Wasserleitung an oder setzen Sie den Ansaugfilter in einen Eimer oder eine Schüssel.

Montage und Bedienung

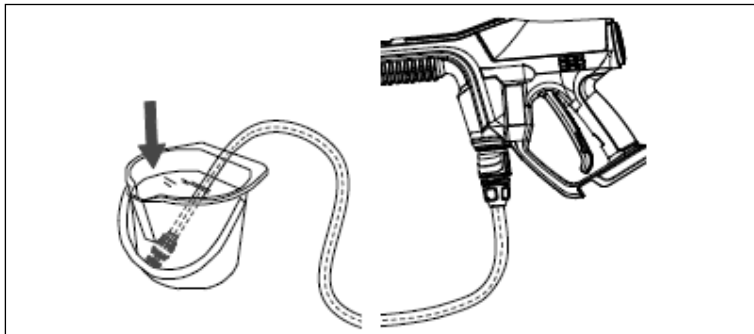
Anschluss an die Wasserleitung



Anschluss an die Wasserleitung

Schließen Sie das Ende des Gartenschlauchs an den Wasseranschluss der Maschine an und verbinden Sie ihn mit der Wasserleitung.

Hinweis: Das Gerät darf nur direkt an das öffentliche Wasserversorgungssystem angeschlossen werden, wenn der Schlauch mit einem Rückflussverhinderer ausgestattet ist, gemäß den geltenden Vorschriften.



Wasseransaugung aus offenen Behältern

Setzen Sie den Ansaugfilter am Boden des Behälters ein.

Luft ablassen: zuerst die Lanze abschrauben und dann den Hochdruckreiniger starten, indem Sie den Abzug betätigen, bis alle Luftblasen im Wasser entweichen.

Schalten Sie das Gerät aus und schrauben Sie die Lanze wieder fest.

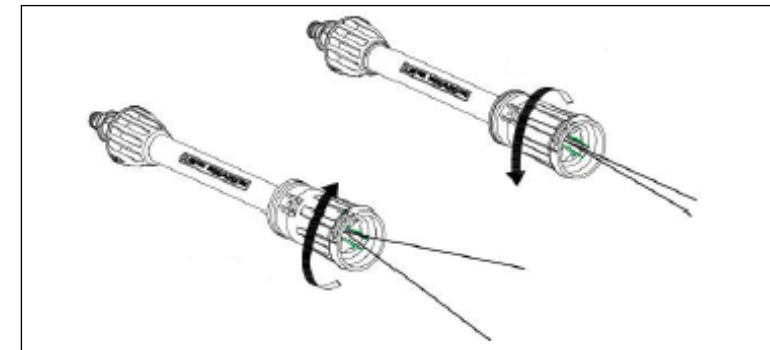
Hinweis: Die maximale Ansaughöhe beträgt 0,5 m. Der Ansaugschlauch muss vor der Verwendung gefüllt werden.

Montage und Bedienung

Beginn der Arbeit

Schließen Sie den Schlauch an die Wasserquelle an. Drücken Sie den Abzug für etwa 1 Minute, bis nur noch Wasser mit geringer Druckstärke austritt, um die Luft zu entleeren.

Achtung: Verwenden Sie den Hochdruckreiniger nur mit kaltem Wasser! Keine Verwendung von heißem Wasser. Schalten Sie die Maschine nicht ein, wenn der Wasserzulauf nicht angeschlossen und eingeschaltet ist, da dies die Dichtungen und die Maschine selbst beschädigen könnte.



Düsenregulierung

Drücken Sie den Abzug, und ein Hochdruckwasserstrahl tritt aus. Drehen Sie den Ring der verstellbaren Düse, um von einem breiten Strahl (links) zu einem geraden Strahl (rechts) zu wechseln.

Hinweis: Beginnen Sie mit der Düse in etwa 50-60 cm Entfernung von der Oberfläche und nähern Sie sich vorsichtig an, um die gewünschte Position zu erreichen. Ein zu enger Strahl kann die gereinigte Oberfläche beschädigen.

Achtung: Schließen Sie den Hochdruckreiniger nicht an verschmutzte, rostige, schlammige oder korrosive Wasserquellen an. (einschließlich Reinigungsmittel für Glas, Pflanzendünger usw.)

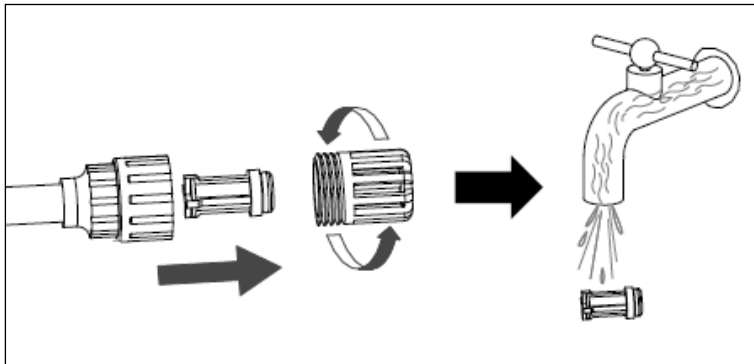
Nach Abschluss der Reinigungsarbeit den Abzug der Pistole lösen.

Reinigung und Instandhaltung

Um die Lebensdauer des Produkts zu verlängern, befolgen Sie nach dem Gebrauch die Anweisungen zur Reinigung und Wartung des Geräts und des Filters. Bewahren Sie das Zubehör so gut wie möglich auf, indem Sie es in den Aufbewahrungsfächern an der Unterseite verstauen. Vor Wartungs- und Reinigungsarbeiten die Batterie aus dem Gerät entfernen.

Reinigung des Filters

Regelmäßig den Filter reinigen, um Verstopfungen im Wasserzulauf des Hochdruckreinigers zu vermeiden, da dies zu einem Unterbruch oder einer Reduzierung des Wasserstrahls führen könnte. Den Filter entfernen und unter fließendem Wasser reinigen.



Reinigung des Wasserrohrfilters

Regelmäßig den Filter reinigen, um Verstopfungen im Wasserrohranschluss zu vermeiden, die zu einer unregelmäßigen Wasserzufuhr führen könnten.

Das äußere Gehäuse des Wasserrohrfilters abschrauben und den Filter zur Reinigung herausnehmen.

Aufbewahren die Hochdruckpistole

Aufbewahrung

Das Wichtigste vor der Lagerung der Hochdruckpistole ist sicherzustellen, dass die Batterie vollständig geladen und der Netzschalter ausgeschaltet ist.

1. Stellen Sie sicher, dass die Batterie vollständig geladen ist.
2. Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
3. Bewahren Sie die Batterie an einem kühlen, trockenen Ort mit einer Raumtemperatur zwischen 15° und 35° C auf.
4. Wenn die Hochdruckpistole über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, laden Sie den Akku mindestens einmal alle sechs Monate auf.
5. Die Hochdruckpistole und das Ladegerät sollten an einem sicheren Ort gelagert werden, um Hitzeeinwirkung und das Eindringen von Staub und Feuchtigkeit zu verhindern.
6. Die Hochdruckpistole und brennbare Stoffe müssen mindestens 1,5 Meter voneinander entfernt sein.
7. Schalten Sie den Netzschalter während der Lagerung nicht ein.

Abfallentsorgung und Umweltschutz

Den Akku aus dem Gerät nehmen und das Gerät, sämtliche Akkus, Zubehörteile und Verpackungen auf umweltfreundliche Weise dem Recycling zuführen. Das Gerät darf nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Die Geräte müssen bei der Recyclingstelle abgegeben werden. Wird das Gerät demontiert, sind die Teile nach Materialart zu trennen und dem Recyclingzentrum zu übergeben.

- Akkus nicht im Hausmüll entsorgen, mit Feuer (Explosionsgefahr) oder Wasser in Berührung bringen.
- Beschädigte Batterien können durch Austreten giftiger Gase und Flüssigkeiten Schäden an der Umwelt und der Gesundheit des Benutzers verursachen.
- Vor der Entsorgung Akkus vollständig entladen.
- Zur Vermeidung von Kurzschlüssen sämtliche Batteriepole abkleben
- Geladene Akkus nicht entsorgen.
- Akkus gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgen.
- Akkus zur umweltfreundlichen Entsorgung dem Batterierecycling zuführen.
- Nähere Informationen erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Abfallentsorgung oder von unserem Servicecenter.

Störungsbehebung

Problem	Grund	Lösung
Plötzliche Unterbrechung des Betriebs	1. Die Temperatur ist zu hoch	1. Warten Sie, bis es abgekühlt ist, und versuchen Sie es erneut.
Geringer Wasserdurchfluss	1. Filter blockiert 2. Rohr ist geknickt 3. Vorhandensein von Verunreinigungen im Wasser 4. Verstopfung des Schlauches in der Lanze	1. Reinigen Sie den Einlassfilter 2. Entfalten Sie den Schlauch oder ersetzen Sie ihn 3. Wechseln Sie das Wasser in der alternativen Quelle 4. Reinigen Sie das Strahlrohr
Wasserabsaugung funktioniert nicht	1. Falscher Anschluss des Wasserschlauchverbinders 2. Der Saugfilter ist nicht vollständig in das Wasser eingesetzt 3. Dichtungsring am Wassereinlass ist defekt oder beschädigt	1. Stellen Sie die Position des Wasserschlauchanschlusses ein. 2. Setzen Sie den Schlauchfilter vollständig in das Wasser ein. 3. Dichtungsring einbauen oder ersetzen
Wasseraustritt am Auslass	1. Der Abgabeschlauch oder die Lanze ist nicht richtig installiert	1. Montieren Sie den Druckschlauch und die Lanze korrekt gemäß der Anleitung

Art. 433

Calipso Pressure Washer Gun E-200 21 V

Art. 433

Calipso Pressure Washer Gun E-200 21 V

General description

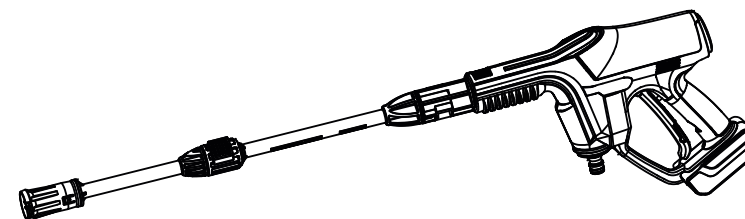
The Calipso pressure washer gun can be used by adults for cleaning outdoor spaces such as terraces, courtyards, pathways, and vehicles. It offers maximum freedom of movement, and the adjustable nozzle allows cleaning of various surface types. To be used in favorable environmental conditions that do not damage the device or compromise the operator's safety.

This appliance can only be used by qualified adults, in good health condition and who are not under the influence of alcohol or drugs. Minors (over the age of 16) can use the device under the supervision of an adult. Use is forbidden to minors younger than 16 years of age and the disabled.

Included parts

Art. 433 - Calipso Pressure Washer Gun E-200 21 V

1. Pressure Washer Gun
2. Lance with adjustable nozzle
3. 5 m vacuum hose with filter and quick hose connector
4. Mini User Manual



* battery and battery charger not included

Technical data

Instructions for a safe use

Calipso Pressure Washer Gun E-200 21 V:

Item	Art. 433
Weight (without battery):	1.450 gr
Lenght:	87 cm
Hose lenght:	5 m
Rated voltage:	21,6 V
Nominal power:	200 W
Water flow:	2,2 l/min



You must read this manual and follow the instructions to ensure proper operation.



Do not dispose of used batteries in fire or disassemble them. Dispose of them at a specific facility as special waste.



Before using or charging the batteries, make sure that the battery and the battery charger are both dry. The battery must always be charged indoors and never outdoors. Charge the battery by removing it from the tool and insert it into the charger. The red light indicates that it is charging; when the light turns green, the battery is fully charged. Once the battery is fully charged, remove the battery. Only use the provided charger to avoid damaging the battery. Store the battery in a cool and dry environment with a room temperature range between 15° and 35°C. If the battery is not used for a long time, charge it every six months to avoid damage. It is forbidden to transport or store the battery in metallic containers. It is forbidden to use the battery near strong electrostatic or magnetic fields.



Disposal: do not dispose of the battery, the battery charger and the pressure washer with the household waste. The battery, battery charger and pressure washer must be taken to your local recycling station.

Instructions for a safe use



Attention!

1. Read all instructions and safety notices. Failure to follow the warnings and instructions below may result in electric shock and/or serious injury.
2. Retain all instructions and safety notices for future reference.
3. Only recharge with Stocker 21 V charger. There is a risk of fire when using an unsuitable charger.
4. Only use compatible Stocker batteries. The use of non-original batteries can cause damage and fire hazards.
5. Only use the pressure washer if in good health and not under the influence of alcohol or drugs.
6. Store the tool out of reach of children.
7. Exercise caution and maintain balance while using the pressure washer. Support surfaces may become wet and slippery.
8. Never use the pressure washer barefoot, in sandals, or with open-toed shoes.
9. Keep fingers, hands, feet, and any part of the body away from the high-pressure water spray. The powerful spray can cause blindness or puncture the skin. For the same reason, do not operate it too close to glass or windows.
10. To avoid accidents or injury, always engage the safety lock on the trigger when the pressure washer is not in use, even if it's only for a short pause.
11. Aim the spray gun in a safe direction when starting a cleaning session.
12. Never direct the spray directly at people, animals, electrical devices, or the pressure washer itself.
13. Hold the pressure washer with both hands when pressing the trigger to counteract „kickback.“
14. Never use the pressure washer in areas containing flammable dust, liquids, or vapors.
15. If connecting to a potable water system, ensure the system is protected against backflow.
16. Never use hot water with the pressure washer. It could overheat and cause damage.

Instructions for a safe use

17. Always turn on the water supply before starting the pressure washer. Operating it without water can damage internal components.
18. Never operate the pressure washer if all components are not correctly and securely connected.
19. Do not run the pressure washer for more than one minute after stopping the water supply. This can lead to overheating and motor failure.
20. Never use incompatible nozzles or parts with this specific product.
21. Remove the battery before any cleaning or maintenance operations.



WARNING: Store the pressure washer indoors to prevent water inside the unit from freezing. When water freezes and expands, it can cause damage to the pressure washer, rendering it unusable.

Special safety instructions for battery-powered tools (battery not included)

1. Before use or charging, make sure that the battery and the charger are both dry.
2. The charger is designed for indoor use, ensure that the battery is recharged accordingly.
3. Before cleaning the charger, disconnect it from the wall socket and the battery to reduce safety risks.
4. Do not leave the battery in direct sunlight for a long time. Do not place the battery on a heater. Heat can damage the battery and increases the danger of explosion.
5. Before charging, ensure that the battery is completely cooled.
6. Do not open the battery to avoid mechanical damage, causing a short circuit or the emission of a gas harmful to the respiratory tract. If you feel unwell, breathe fresh air. If you feel unwell, breathe fresh air and consult a doctor.
7. Do not use a non-rechargeable battery or any other power source not approved by Stocker srl.

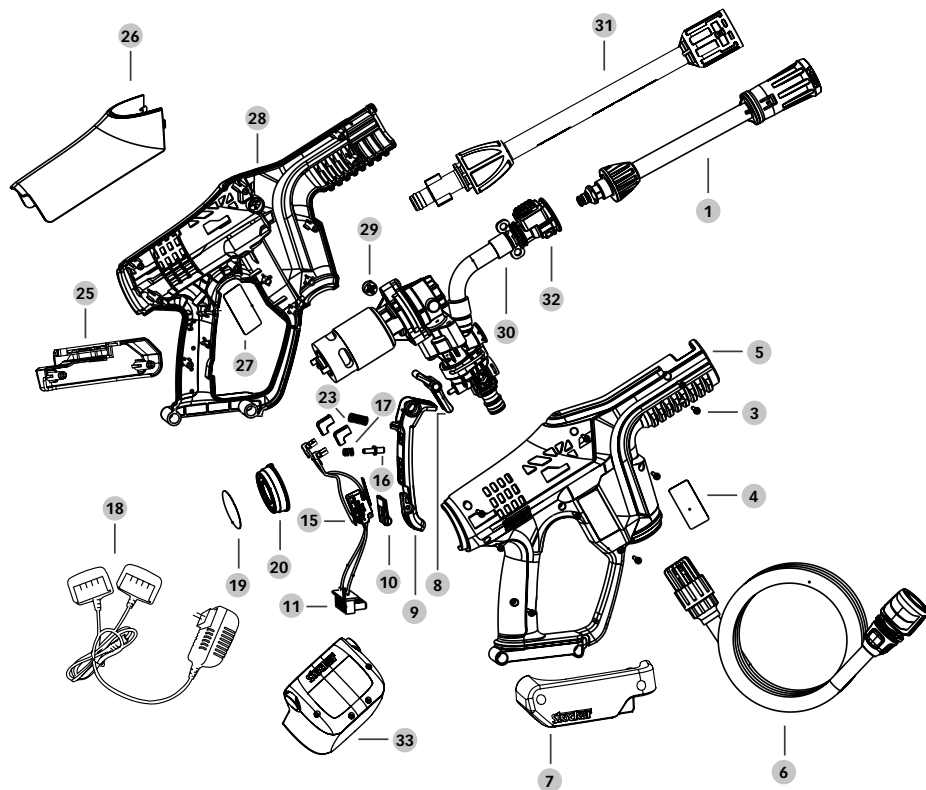
Art. 433

Calipso Pressure Washer Gun E-200 21 V

Art. 433

Calipso Pressure Washer Gun E-200 21 V

Components and spare parts



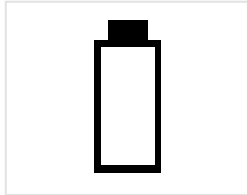
Components and spare parts

art	components	description
433/1	1 + 31	Lance with adjustable nozzle
433/2	6	5 m vacuum hose with filter and quick hose connector
433/3	3x9 + 4 + 5 + 19 + 20 + 26 + 27 + 28	Cover set
433/4	3x2 7 + 11 + 25	Battery housing with contacts
433/5	8 + 9 + 10 + 16 + 17 + 23	Trigger
433/6	29 + 30	Engine with pump
433/7	32	Lance attachment
433/8	15	Power button
433/9	3x11 + 16 + 17 + 23	Screws set
312/8	18	Double battery charger 21 V
312/7	33	Battery Power 21 V 2,6 Ah
325	33	Battery Power 21 V 4,0 Ah
328	33	Battery Power 21 V 8,0 Ah

Assembly and use


Assembly and use

Battery (not included)

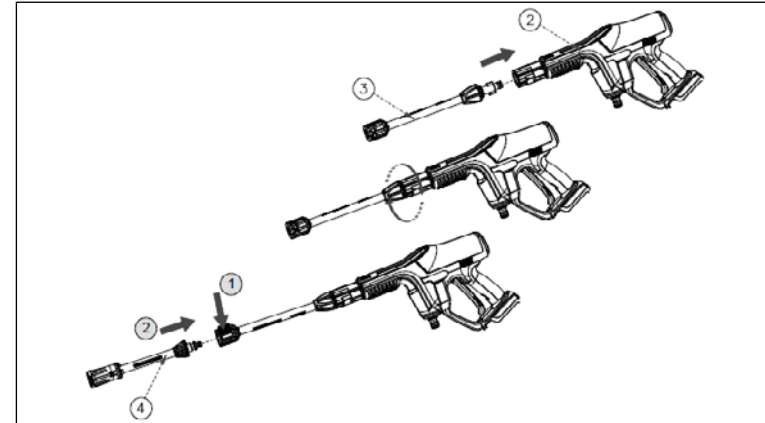


The pressure washer does not have batteries included, and it is compatible with batteries from the POWER 21 V Line. The battery can be removed in seconds and recharged using the Stocker 21 V charger. Slide the battery into the battery compartment: slide it down until it 'clicks'. To remove it, press the two buttons on either side of the battery and pull upwards.

Charger (not included)

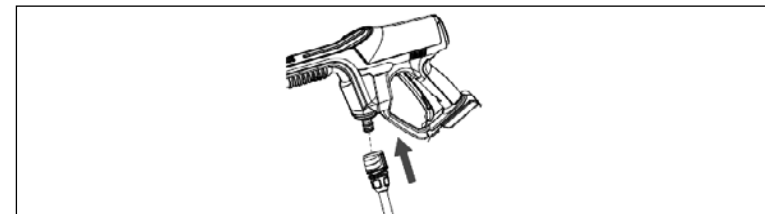
- 1. Nominal voltage: 100-240 V AC, 50-60 Hz
- 2. Output voltage: DC 21 V
- 3. Corrente di ricarica: 1.4 A
- 4. Protection level: II 

Use



Attaching the Adjustable Nozzle and Lance

Push the end of the lance (3) into the machine's connector (2), and rotate the lance clockwise until the tabs lock into position. Insert the end of the adjustable nozzle (4) into the extension lance; simply push it onto the lance and tighten securely until it locks into place.
 Note: During assembly, align the ridges of the adjustable nozzle with the grooves on the extension lance.
 To detach the adjustable nozzle, press the button on the lance (1).

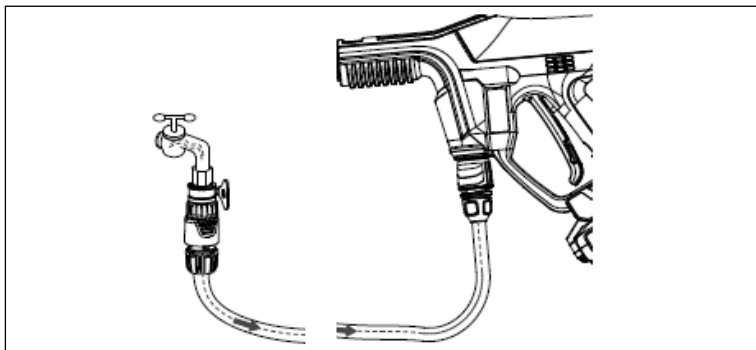


Water Inlet Hose Installation and Use

Hold the hose connector as shown in the image and insert it into the pressure washer's water inlet. When you hear the „click,“ the installation is successfully completed.
 To remove the water inlet hose, grasp the connector and pull it downward. Connect the other end of the garden hose to a water supply or place the suction filter in a bucket or basin.

Assembly and use

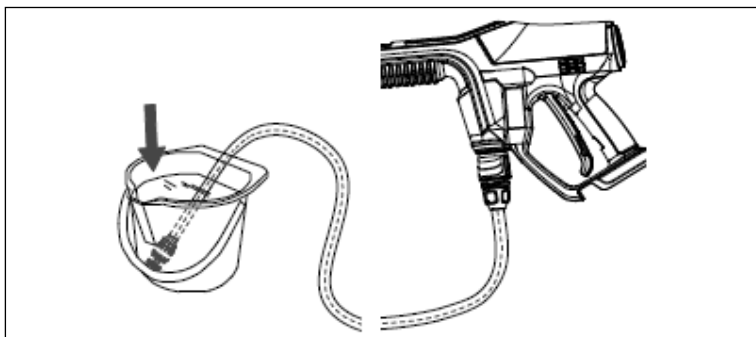
Connecting to the Water Supply



Connecting to the Water Supply

Connect the garden hose end to the water inlet connector and attach it to the water supply.

Note: The appliance may only be connected directly to a potable water supply if the water supply hose is equipped with a backflow prevention valve, as per applicable regulations.



Suction from Open Containers

Insert the suction filter at the bottom of the container. Bleed air: first unscrew the lance, then start the pressure washer, holding the trigger until all air bubbles are expelled from the water.

Turn off the machine and screw the lance back on.

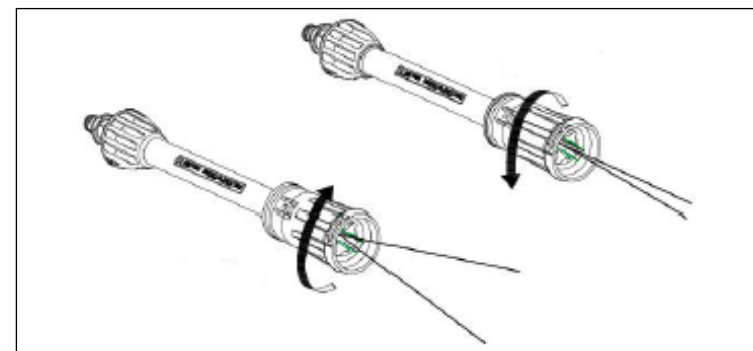
Note: The maximum suction height is 0.5 meters. The suction hose must be fully filled before use.

Assembly and use

Start the operations

Connecting the hose to the water source. Press the trigger for about 1 minute until only low-pressure water comes out to expel any air from the system.

Warning: Use the pressure washer only with cold water! Do not use hot water. Do not start the machine without connecting and turning on the water supply, as this could damage the seals and the pressure washer itself.



Adjusting the Nozzle

Pressing the trigger will release high-pressure water. Rotate the collar of the adjustable nozzle to switch from a full fan spray (left) to a direct stream (right).

Note: Start with the nozzle at a distance of 50-60 cm from the surface and gradually move closer with caution to avoid damaging the cleaned surface.

Warning: Do not connect the pressure washer to contaminated, rusty, muddy, or corrosive water sources (including window cleaning liquids, plant nutrients, or fertilizers, etc.).

Once cleaning is complete, release the trigger on the gun.

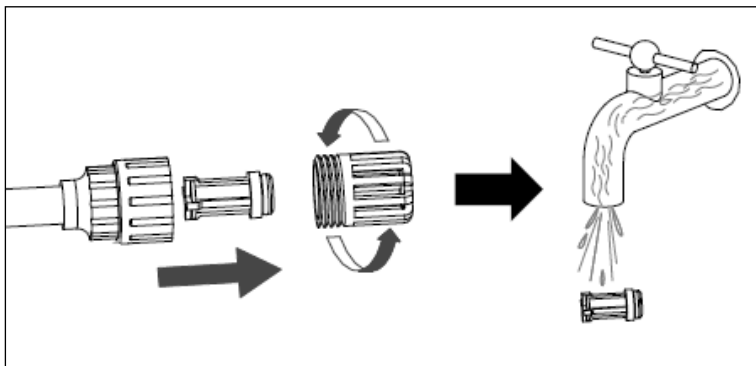
Cleaning and maintenance

To extend the life of the product, follow the instructions for cleaning and maintenance of the unit and filter after use.

Before performing any maintenance or cleaning, remove the battery from the device.

Cleaning the filter

Regularly clean the filter to prevent blockage of the water inlet in the pressure washer, which could cause interruptions or reduced water flow. Remove the filter and clean it under running water.



Cleaning the Water Hose Filter

Regularly clean the water hose filter to prevent blockage of the water inlet, which could lead to irregular water flow.

Unscrew the outer cover of the water hose filter and remove the filter for cleaning.

Where to store the pressure washer

Storage

The most important thing to keep in mind before storing your pressure washer is to make sure that the battery is fully charged and the power is off.

1. Make sure that the battery is fully charged.
2. Make sure that the power is off.
3. Store the pressure washer in a cool and dry environment with a room temperature from ranging between 15° and 35° C.
4. If the pressure washer will not be used for a long time, charge the battery at least once every six months.
5. The pressure washer and the battery charger must be stored safely, protected from heat, dust and moisture.
6. The pressure washer and flammable substances must be kept at least 1.5 meters apart.
7. Do not turn on the power switch during storage.

Waste disposal and environmental protection

Remove the battery from the tool and recycle the tool, batteries, accessories and packaging in an environmentally friendly manner. The tool must not be disposed of with normal household waste. It must be taken to a recycling centre. If the tool is dismantled, the parts must be separated according to the type of material and taken to a recycling centre.

- Do not dispose of the battery with household waste, fire (explosion hazard) or water.
- In the event of leakage of toxic gases or liquids, damaged batteries may pose a risk to the environment and operator health.
- Drain all energy from the battery before disposing of it.
- Use tape or glue any opening of the battery to avoid short circuits.
- Do not dispose of a charged battery.
- Dispose of the battery according to local regulations.
- Send the battery to the battery recovery point for eco-friendly recycling.
- Please consult your local waste management agency or our service centre.

Problems

Problems	Cause	Solutions
Sudden interruption of operation	1. The temperature is too high	1. Wait for it to cool and try again.
Low water flow	1. Filter blocked 2. Pipe is kinked 3. Presence of impurities in the water 4. Blockage of the hose in the lance	1. Clean the inlet filter 2. Unfold the tube or replace it 3. Change the water in the alternative source 4. Clean the jet pipe
Water suction does not work	1. Incorrect connection of the water hose connector 2. The suction filter is not fully inserted in the water 3. Water inlet sealing ring is out of order or damaged	1. Adjust the position of the water hose connector 2. Fully insert the hose filter into the water 3. Install or replace sealing ring
Water leakage at the outlet	1. The delivery hose or lance is not installed correctly	1. Install the delivery hose and lance correctly according to the instructions

Per ulteriori informazioni sul prodotto:

Para más informaciones sobre el producto:

Für weitere Informationen zum Produkt:

For further information about the product:

